

L'IMMIGRATION DANS LE MAINE

Depuis que l'État du Maine existe, les migrants ont largement contribué au développement de sa culture et de son économie. Selon les estimations d'ILAP, il y aurait entre 48 000 et 58 000 migrants installés dans le Maine, originaires de plus d'une centaine de pays.

Beaucoup de ces individus, ainsi que leurs proches ayant la citoyenneté américaine, ont besoin d'assistance légale : Comment obtenir une carte de résident (visa "green card")? Comment émettre une demande de regroupement familial ? Comment obtenir la nationalité américaine ?

En raison de restrictions budgétaires fédérales, les services légaux qui assistent habituellement les familles modestes ne sont plus en mesure d'aider la majeure partie des étrangers, or il est virtuellement impossible pour tous ces individus de s'offrir les services d'un avocat privé.

ILAP est aujourd'hui dans le Maine le seul pourvoyeur de conseils juridiques et d'assistance légale dans le domaine de l'immigration pour les résidents du Maine ayant des revenus trop modestes pour engager les services d'un avocat privé. Chaque année, ILAP vient en aide à plus de 2 000 personnes.

La pérennité d'ILAP dépend uniquement de la générosité de donateurs et de fondations privés. ILAP bénéficie annuellement de l'aide de Maine Bar Foundation, United Way of Greater Portland et Lutheran Immigrant and Refugee Services/ Presbyterian Church USA. Dans certains cas, ILAP demande également au public une modeste contribution, afin d'assurer le développement de certains programmes.

ILAP fournit des services gratuits ou à tarif réduit en fonction des ressources de chacun. Nous ne refusons aucun demandeur sous prétexte qu'il/elle est dépourvue de ressources.

LES SERVICES LEGAUX D'ILAP

Consultations avec un avocat

Les personnes qui en font la demande peuvent obtenir l'aide d'un professionnel pour toute question relative au droit des immigrés. Les personnes et les prestataires résidant dans les secteurs dits de "Greater Portland" et "Lewiston-Auburn" ont la possibilité d'obtenir des entretiens en tête-à-tête. Toute personne résidant ailleurs au sein de l'État du Maine peut consulter un avocat par téléphone. *Référez-vous s'il vous plaît à la section des Portes Ouvertes Immigration pour un rendez-vous.*

Service d'aide au remplissage des documents administratifs

Des conseillers proposent d'aider les demandeurs, gratuitement ou moyennant une faible participation, à remplir leurs formulaires administratifs (formulaires d'obtention d'un titre de séjour, de la nationalité américaine, du droit au travail ou du statut de protection subsidiaire). *Reférez-vous s'il vous plaît à la section des Portes Ouvertes Immigration pour un rendez-vous.*

Représentation légale

Les personnes aux revenus modestes ayant de sérieux problèmes juridiques relatifs à l'immigration peuvent obtenir l'aide d'un avocat, gratuitement ou moyennant une faible participation. Par exemple: mesures d'expulsion, demande d'asile, aide aux étrangers victimes de violences domestiques, procédures de regroupement familial et demandes de nationalité. Le premier pas pour une représentation complète est une consultation de l'avocat lors de nos Portes Ouvertes Immigration.

LES SERVICES ADDITIONNELS D'ILAP

Sessions d'information

Ces sessions sont ouvertes aux professionnels ou organismes investis dans le traitement des problèmes d'immigration: associations luttant contre la violence conjugale, hôpitaux, écoles, organismes de protection de l'enfance, églises et mosquées, services sociaux municipaux, etc.

Éducation et travail de proximité

Ateliers ouverts à des groupes de migrants pour les informer, entre autres, des droits des étrangers inscrits dans la Constitution américaine ainsi que de l'évolution des lois et des procédures d'immigration.

LES PORTES OUVERTES IMMIGRATION D'ILAP

Pour recevoir les services légaux d'ILAP, les résidents du Maine doivent contacter notre programme *Portes Ouvertes Immigration* pour un entretien de sélection et prendre rendez-vous.

PRENDRE RENDEZ-VOUS

Si vous êtes un nouveau client ou un ancien client d'ILAP avec un nouveau problème, vous pouvez nous appeler, **tous les vendredis entre 9h et 13h**, au **780-1593** ou **1-800-497-8505** ou bien venir en personne pour un entretien de "sélection" et prendre rendez-vous.

Une personne bénévole d'ILAP vous posera des questions sur votre situation et sur la nature de l'aide dont vous avez besoin. Si vous avez des documents importants, veuillez les apporter avec vous si vous venez nous voir. Si vous appelez à un autre moment durant la semaine ou bien lorsque personne n'est disponible, nous vous demanderons de laisser un numéro de téléphone et nous vous rappellerons.

À NOTER: Vous NE rencontrerez PAS d'avocat le jour même de votre première entrevue avec la personne bénévole. Selon vos besoins, un rendez-vous avec un avocat ou un conseiller juridique sera pris à la fin de l'entrevue. Nous faisons notre possible pour accommoder les clients qui ont des dates déterminées pour se rendre au tribunal ou pour soumettre des documents; néanmoins il est possible que vous deviez attendre plusieurs semaines avant votre rendez-vous car nous sommes un petit cabinet avec seulement trois avocats.

Le premier entretien est gratuit. Les consultations coûtent \$10.00 par demi-heure pour ceux qui peuvent les payer.

S'IL VOUS HABITEZ LOIN DE PORTLAND

Si vous habitez près de Lewiston ou Auburn, vous pouvez rencontrer un avocat de ILAP au Centre Polyvalent (Multipurpose Center) de Lewiston le troisième mardi de chaque mois. Si vous êtes dans l'impossibilité de vous rendre à Portland ou à Lewiston pour rencontrer un avocat, nous pouvons arranger un entretien téléphonique au lieu d'un rendez-vous en personne. Tous ces rendez-vous sont arrangés lors des *Portes Ouvertes Immigration* du vendredi.

NOTRE MISSION

Défendre les droits et améliorer le statut et le bien-être des migrants aux revenus modestes en leur offrant des conseils juridiques pour un moindre coût ainsi que fournir les informations aux prestataires, aux décisionnaires et aux organismes sur des problèmes relatifs aux droits des migrants.

Veillez nous contacter si vous désirez faire un don, travailler en tant que bénévole, ou si vous souhaitez plus d'informations sur nos services.



IMMIGRANT LEGAL ADVOCACY PROJECT
309 Cumberland Avenue, Suite 201
P.O. Box 17917
Portland, ME 04112

ph 207 780 1593
fax 207 699 2313
email: info@ilapmaine.org

www.ilapmaine.org

MAINTENIR LA TRADITION MIGRATOIRE DU MAINE



IMMIGRANT LEGAL ADVOCACY PROJECT

ILAP fournit gratuitement
ou pour un coût modique des
conseils juridiques professionnels
ainsi qu'une assistance légale aux
migrants installés dans le Maine
ayant des revenus modestes, et à
leurs proches ayant
la citoyenneté américaine.